

DIUMENGE I
DE QUARESMA
5 de març de 2017

IV Època - Número 491

COMUNITAT
PARROQUIAL DEL
SANT ESPERIT DE
TERRASSA

NOVA TRADUCCIÓ DE LES PARAULES DE LA CONSAGRACIÓ DEL CALZE

A partir del Primer diumenge de Quaresma, el 5 de març, entra en vigor la nova traducció en castellà del Missal Romà. En ella es posa en pràctica una modificació manada per la Congregació per al Culte Diví i la Disciplina dels Sagraments l'any 2006 que s'ha d'aplicar a les noves traduccions del Missal. Es tracta d'un canvi volgut pel papa Benet XVI i es refereix a les paraules de la consagració del calze.

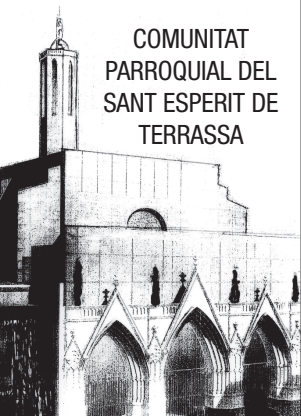
La frase “que será derramada por vosotros y por todos los hombres” es canvia per aquesta altra: “que será derramada por vosotros y por muchos”. La raó és que el text llatí no diu “pro omnibus” (per tots) sinó “pro multis” (per molts). Aquestes paraules es troben als evangelis de Sant Mateu (Mt 26,28) i de Sant Marc (Mc 14,24), quan expliquen el Sant Sopar i hi ha un ressò del passatge del profeta Isaïes que anuncia que el “Servent del Senyor ha estat lliurat a la mort mentre prenia damunt seu els pecats de molts i intercedia a favor d'ells” (Is 53,12).

Com que l'expressió “per molts” en hebreu té un sentit universal, les traduccions del Missal varen optar per a traduir-la “per tots els homes” o bé –com van fer-ho en francès- “per la multitud”.

Jesús fent servir l'expressió “per molts” en el Sant Sopar, mostra que ell és “el Servent del Senyor” anunciat pel profeta. En oferir la salvació no vol excloure ningú. Com diu Sant Pau en la primera carta a Timoteu: “Déu vol que tots els homes se salvin i arribin al coneixement de la veritat” (1 Tm 2,4).

Però la salvació no és una cosa mecànica i automàtica: cal el desig o la participació voluntària de cada un. El creient és convidat a acceptar per la fe el do de la salvació que li és ofert.

En les misses en català caldrà esperar la nova edició del Missal Romà, a no ser que un decret de la Congregació per al Culte Diví i la Disciplina dels Sagraments mani fer el canvi ara.



celebracions

► **Missa Familiar d'inici de Quaresma.** Aquest dissabte, a 2/4 de 7 de la tarda, són convocats especialment els infants de catequesi i de l'esplai acompanyats de llurs famílies per a la celebració de la Missa del primer diumenge de Quaresma. Cada un dels dies de catequesi els infants tindran també una celebració d'inici de la Quaresma, des del dimecres 1 de març fins al dimarts 7 de març.

► **Via Crucis.** Cada divendres de Quaresma, a les 7 de la tarda, a la Catedral, té lloc la pregària del Via Crucis.

► **Missa exequial.** Dilluns passat, dia 27 de febrer, en la Missa de les 8 del vespre, es va pegar per l'etern descans dels nostres difunts Maria Folch Julve, Júlia Turné Font i Montserrat Remolà Cos i es tingué un record en el segon aniversari de Maria Tomasa Solsona.

moviment de tresoreria

FEBRER 2017

Ingressos

Col·lecta 05/02	3.607,04
Col·lecta 12/02	1.400,00
Col·lecta 19/02	2.117,75
Col·lecta 26/02	1.836,14
Col·lecta Mans Unides	4.592,84
Quotes fixes	1.411,66
Publicacions	600,00
Donatius	443,00

Total entrades 16.008,43

Despeses

Personal	1.945,83
Neteja	1.596,00
Mans Unides	4.592,84
Manteniment i Subministraments	6.638,56
Fons comú diocesà	4.249,69

Total sortides 19.022,92

Diferència	-3.014,49
Dèficit acumulat	4.901,22

activitats pastorals

► **Col·lecta extraordinària.** Aquest cap de setmana té lloc la col·lecta mensual a benefici de les activitats pastorals i especialment del manteniment del temple. Gràcies a l'ajut de molts es va equilibrant el pressupost, però no les despeses extraordinàries. Es pot col·laborar també a través de donatius al compte: 0182-1786-13-02000130534 del BBVA, o bé fent-se subscriptor amb les butlletes que es troben a l'entrada del temple.

► **Trobada arxiprestal.** Aquest dissabte, a les 9 del vespre, en l'Hotel Milton té lloc la cinquena trobada arxiprestal dels cristians de Terrassa, en aquesta ocasió sota la presidència de Mons. Saiz Meneses. La trobada vol ajudar a enfortir els llaços de comunió entre els cristians que col·laboren especialment en les diferents comunitats parroquials de l'arxiprestal.

► **Reunió d'acollidors de baptisme.** El proper dimecres, dia 8 de març, a 2/4 de 9 del vespre, es reuneixen els matrimonis que col·laboren en la preparació dels baptismes. Reflexionaran sobre la seva missió per tal de millorar el seu treball amb les parelles.

► **Reunió de formació de catequistes.** Divendres, dia 10 de març, a les 7 de la tarda Mn. Xavier Farrés, Delegat de Joventut, farà una xerrada formativa a les catequistes sobre el sentit de la litúrgia i la participació en la Missa.

► **Trobada europea de Lifeteen.** El proper cap de setmana tindrà lloc la trobada europea de Lifeteen a Barcelona. Com va succeir l'any passat, la trobada és organitzada pels responsables de Lifeteen de la nostra parròquia al Seminari Conciliar de Barcelona.

► **La millor quaresma de la meua vida.** Amb aquest títol els joves de la parròquia, en acabar les misses, distribuiran als feligresos un tríptic que han preparat amb tot un conjunt de propostes per viure amb més intensitat el temps de quaresma. Agraïm la seva iniciativa en benefici de tota la comunitat parroquial.